



NESPRESSO[®]
P R O F E S S I O N A L



Русский • Español

Руководство по эксплуатации
Instrucciones de uso **ES 100**



Прежде, чем пользоваться прибором, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство и инструкцию по безопасности!
¡Antes de poner el aparato en funcionamiento deberá leer las instrucciones/notas referentes a la seguridad!

1. Работа • 1. Puesta en funcionamiento

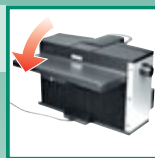
a Установите нагревательную плиту
Monte la placa de
mantenimiento calor



Вилка
Enchufe

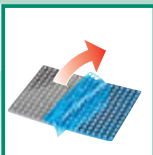


Присоедините
Enganchar



Установите в
горизонтальном положении
Coloque en posición horizontal

b Снимите защитную фольгу
Retire la lámina protectora



Вставьте вилку в розетку
Inserte la clavija de red

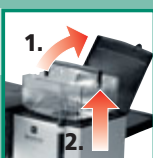


Подготовка • Preparación

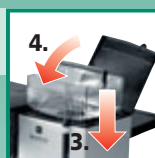
Ежедневно перед первым приготовлением • Todos los días antes de la 1ª bebida

1 Заполните бак для воды
Llene el depósito

Зажим замкнут
Palanca cerrada

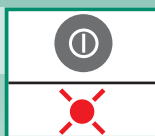
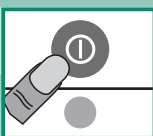


Свежая вода
agua fresca

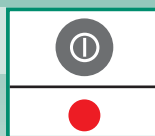


2 Включите
Encender

Промойте + автоматический
предварительный подогрев
Precaliente/enjuague automático



Подогрейте • caliente



Готов
listo

Ежедневно после последнего приготовления • Todos los días después de la última bebida

3 Освободите контейнер
для капсул
Vacíe el recipiente
de las cápsulas



Уберите все, что
находится на подносе
Vacíe el rejilla de goteo



Еженедельное обслуживание • Cuidados semanales

Очистите
Limpieza

Смочите тряпочку в
слабодействующем /неабразивном
чистящем средстве
Paño húmedo, detergente suave
no abrasivo/agresivo

1.



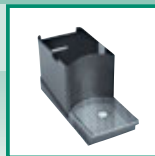
Бак для воды
Depósito agua

2.



Поднос
Rejilla de goteo

3.



Емкость для капсулы
Contenedor de cápsulas

Espresso

1 Капсула, cápsula



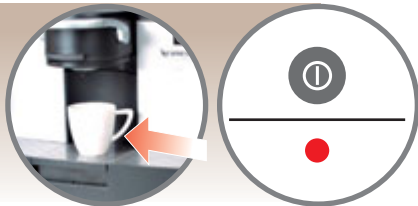
1

Установите капсулу
Inserte una cápsula



2

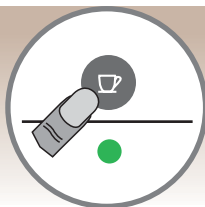
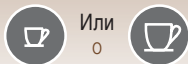
Установите чашку
на сетку
Coloque una taza



Готов • listo

3

Выберите:
Seleccione:



Готов
listo



Espresso выходит
Exprés en marcha

STOP

Автоматически Или
automático y/o



4

Вытащите капсулу
Extracción de la cápsula



Капсула падает
в специальную
емкость для
капсул
La cápsula
cae en el
recipiente de
cápsulas



Не давайте
машине остыть
Mantenga el
sistema caliente



Индикатор температуры
Indicador de la temperatura

Прибор нагревается:
После включения/создания пара
La máquina está calentado:
después de encendido/vapor



Мигающая лампочка
parpadea



Постоянно
горящая лампочка
permanente



Быстро мигающая
лампочка
parpadea rápidamente



Готов
listo

Прибор перегревается, чтобы его
охладить смотрите раздел
4 капучино
Máquina demasiado caliente,
para enfriar véase cappuccino 4



Дисплей режимов
Indicador luminoso
de advertencia



Емкость для капсул полная
Depósito de cápsulas lleno



Поверните ручку к «0»
Cambie el botón giratorio a «0»



Обратитесь к
уполномоченному дилеру
Llame a Nespresso

NESPRESSO®

PROFESSIONAL

Режим горячая вода/
пар ON (ВКЛ)
Agua caliente/vapor
ENCENDER



Режим горячая вода/
пар OFF (ВЫКЛ)
Agua caliente/
vapor APAGAR



Кнопки
Panel de botones

Ручка
Tirador

Уровень воды
Nivel del agua

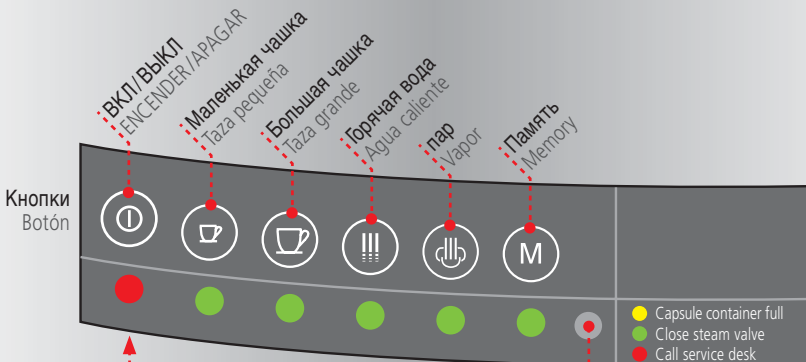


Насадка для
горячей воды / пара
Boquilla para agua caliente/vapor

Поднос
Rejilla de goteo

Емкость
для капсулы
Contenedor
de cápsulas

Сетка
Rejilla



Индикатор температуры
Indicador de la temperatura

Контрольная лампочка
Indicadores luminosos de control

Дисплей режимов
Indicador luminoso de advertencia

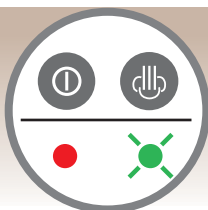
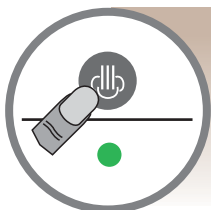
Взбитое молоко для Preparar espuma de leche para

Cappuccino



Налейте холодное молоко
Llene con leche fría

1

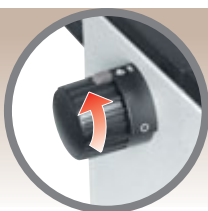
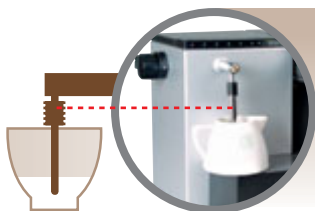


Выберите режим «пар»
Seleccione «vapor»

2

Подогрейте • caliente

Готов • listo



Пена OK
Espuma OK



3



Будьте осторожны, насадка горячая
La boquilla se calienta



Слишком горячий
demasiado caliente



Установите сосуд
Coloque un recipiente



Дайте воде стечь в течение 30 секунд
Extraiga agua durante 30 segundos



Готов
listo

Охладить систему
Enfriar el sistema

4

Посмотрите • véase
Espresso

Приготовьте Espresso прямо во взбитом молоке
Prepare un café espresso sobre la espuma de leche

5



Промойте насадку в горячей воде + очистите
Enjuague la boquilla con agua caliente + frótelas con un paño húmedo

6

Горячая вода Agua caliente

STOP автоматически и/или automático y/o

Горячая вода
Agua caliente



Будьте осторожны, насадка горячая • La boquilla se calienta

Очень горячая вода
Agua muy caliente



Подогрейте • caliente

Готов • listo



Будьте осторожны,
насадка горячая
La boquilla se calienta

STOP автоматически и/или automático y/o

Горячий Шоколад Chocolate caliente



- 

1 Насыпьте порошок в большую чашку
Vierta el polvo en una taza grande
- 

2 Заполните чашку холодной водой на ¼
Llene la taza hasta ¼ con agua fría
- 

3 Помешайте
Remueva
- 

4 Заполните чашку горячей водой
Llene la taza con agua caliente



Слишком горячий
demasiado caliente

Охладить систему
(смотрите капучино «4»)
Enfríe el sistema
(véase Cappuccino «4»)

Удаление накипи • Descalcificar

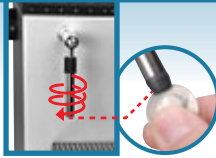
Предупреждение о необходимости удаления накипи

Indicación: descalcificación



Красные / зеленые ампочки, прерывисто мигают
Los indicadores verde parpadean

1 Насадка Boquilla



Снять насадку
Desenroscar la boquilla



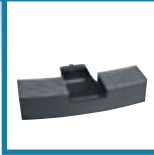
Разобрать + очистить
Desmontar y limpiar

2 Подготовка Preparación

Прибор выключен
Aparato en apagado



Снять капсулу
Extraiga la cápsula



Уберите все, что находится на подносе
Vaciar bandeja de goteo



0,1 л антинакипина + 0,9 л воды
0,1 l descalcificador + 0,9 l de agua



Поместите сосуд
Coloque un recipiente

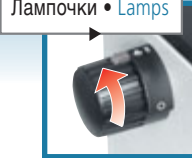
3 удаление накипи Descalcificar

Никогда не используйте уксус
Nunca deberá usar vinagre

→ **START:**    *одновременно через 3 секунды al mismo tiempo 3 segundos*



3 цикла
3 Ciclo



Лампочки • Lamps

Кипяток в режиме ON (ВКЛ.)
Agua caliente ENCENDER



2 цикла
2 Ciclo



Лампочки • Lamps

4 Промыть Enjuague

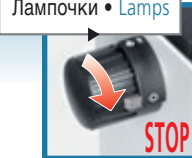


Вылейте жидкость из бачка, промойте и полностью заполните бачок водой
Vaciar bandeja de goteo. Vaciar, enjuagar + llenar

→ **START:**   *одновременно через 3 секунды al mismo tiempo 3 segundos*



2 цикла
2 Ciclo



Лампочки • Lamps

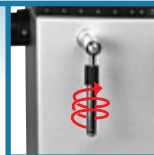
Кипяток в режиме OFF (ВКЛ.)
Agua caliente APAGAR



2 цикла
2 Ciclo

5 Готово Finalización

Соберите насадку + заново ее установите
Limpiar la boquilla y revisar



Прибор автоматически выключается
Удаление накипи окончено
Espere hasta que la máquina se apague por sí misma. Descalcificación terminada



Объем • Cantidad de llenado



Заводские установки:
Regulación en fábrica:



40 ml



110 ml

Установки пользователя • Cambiar los ajustes

- | | | |
|---|--|---------------------------------------|
| <p>1 Нажмите кнопку M
Pulse el botón M</p> | <p>Кофе
Café</p> | <p>Горячая вода
Agua caliente</p> |
| <p>2 В течение 10 секунд
Dentro de los 10 segundos siguientes</p> | <p> Или
Нажмите + удерживайте
Pulse + mantenga pulsado</p> | |
| <p>3 Заполните чашку
Llene la taza</p> <p> OK
min. 15 ml</p> | <p> Или
Отпустите кнопку
Suelte el botón</p> | |
| <p>4 В течение 10 секунд: Нажмите на кнопку M
Dentro de los 10 segundos siguientes:
Pulse el botón M</p> | <p> M Новый объем был сохранен
La cantidad de llenado ha quedado memorizada</p> | |

Выявление неисправностей • En caso de averías

- | | | |
|---|--|--|
| <p> Нет индикации
Falta de indicación</p> | | <p>Проверьте вилку и пробки
Compruebe el conector y los fusibles</p> |
| <p> Кофе недостаточно горячий
Temperatura insuficiente del café</p> | | <p>Нагрейте чашку.
Если необходимо, удалите накипь</p> <p>Caliente las tazas previamente.
Descalcifique si fuese necesario</p> |
| <p> Кофе не вытекает
El café no fluye</p> | | <p>Если необходимо, очистите, удалите накипь
Proceda a limpiar y descalcificar, si fuese necesario.</p> |
| <p> Нет кофе, только вода
No sale café, sólo agua</p> | | <p>Очистите/вставьте капсулу правильно
Proceda a limpiar/inserte la cápsula correctamente</p> |
| <p> Молоко не пенится
La leche no produce la espuma correctamente</p> | | <p>Очистите насадку, используйте холодное молоко
Limpie la boquilla, utilice leche fría</p> |



Инструкция по безопасности

Внимательно изучите эту инструкцию, прежде чем первый раз использовать этот прибор для приготовления кофе.

Храните эту инструкцию в том месте, где Вы ее всегда сможете найти. Неправильная эксплуатация прибора освобождает компанию NESPRESSO Professional от каких-либо обязательств.

- **В случае аварийных ситуаций, немедленно выньте вилку из розетки.**
- **Детям, и в особенности маленьким детям, запрещается использовать прибор без надзора взрослых.**
- Проверьте, чтобы напряжение, указанное на пластинке со спецификациями, соответствовало у Вас дома.
- Подключайте прибор только к тем розеткам, которые имеют хорошее заземление. **Неправильное внимательный может стать причиной отмены гарантии.**
- Ваш прибор предназначен для использования только в помещении.
- Насадка в режиме «кипяток» или «кипяток/пар» быстро нагревается. Будьте внимательны, чтобы не обжечься.
- Никогда не направляйте пар кипятка или пар на себя. Будьте внимательными, чтобы не обжечься!
- Чтобы подогреть напиток, погрузите насадку для пара как можно глубже в жидкость. Иначе пар и жидкость могут выплеснуться.
- **Внимание:** Не снимайте горячую воду, пока лампочка (зелена) индикатора температуры быстро мигает. Вместо горячей воды пойдет сильная струя пара – возникнет опасность ожога! Прежде, чем готовить кофе espresso или подогреть жидкость, необходимо охладить систему: поместите податчик горячей воды в емкость с холодной жидкостью. Вы можете снять горячую жидкость после того, как зелена лампочка перестанет быстро мигать.
- Закройте емкость капсулы ручкой. Во время работы приборы никогда ее не открывайте.
- Выньте вилку из розетки, если не будете пользоваться прибором продолжительное время (например, в праздники). Прежде, чем произвести чистку или техническое обслуживание прибора, также необходимо вытащить вилку из розетки и дать прибору остыть.
- Не эксплуатируйте прибор, если он функционирует неправильно или обнаружены явные неполадки. В случае неисправностей и повреждений, обратитесь к ближайшему сервисному центру NESPRESSO Professional.
- Все операции, за исключением нормальной эксплуатации, чистки и ухода, должны производиться персоналом сервисного центра NESPRESSO Professional.
- Никогда не помещайте прибор, вилку или шнур в воду или в другую какую-либо жидкость.
- Проверьте, чтобы шнур находился в местах, недоступных для детей.
- Никогда не оставляйте шнур рядом или в контакте с горячими частями прибора, с источниками тепла или с острыми краями.
- Если горячей поверхности или вилка повреждены, запрещается использовать прибор. Чтобы избежать опасности, устраните неисправность или замените детали в сервисном центре NESPRESSO Professional.
- Никогда не устанавливайте прибор на, например, на плите. Никогда не эксплуатируйте прибор рядом с открытым огнем.
- В целях безопасности Вам следует использовать только детали и принадлежности от Nespresso Professional, которые соответствуют Вашему прибору.
- Никогда не эксплуатируйте прибор без подноса или сетки.
- Все приборы компании NESPRESSO Professional проходят строгий контроль. Проверка на надежность в практических условиях осуществляется на приборах, отобранных наугад, чтобы определить какие-либо неполадки.
- Производитель не несет ответственности за повреждение, возникшие в результате неправильной эксплуатации или в результате использования прибора не по назначению.
- Удаление накипи:
 - 1 Подготовка: пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по безопасности на упаковке.
 - 2 Удаление накипи: не открывайте зажим и не используйте насадку для пара во время удаления накипи.
 - 3 Промывка: промойте бачок для воды и очистите прибор, накипи.
- Устранение: отсоедините шнур питания. Отрежьте шнур рядом с корпусом прибора. Отнесите и провод в место отходов или в сервисный центр.
- Всегда наполняйте резервуары питьевой водой.



Instrucciones de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha su nueva cafetera y guárdese las en lugar seguro para usos posteriores. La utilización inadecuada liberaría a NESPRESSO Professional de toda responsabilidad.

- **En caso de Emergencia: Retire inmediatamente el enchufe de la toma de red.**
- **Los niños, especialmente los pequeños no podrán utilizar este aparato sin estrecha vigilancia.**
- Verifique que la tensión de alimentación del aparato se corresponde con la de la instalación eléctrica.
- Enchufe el aparato únicamente a una toma de red con conexión a tierra.
La utilización de una conexión incorrecta anularía la garantía.
- Este aparato está destinado a un uso sólo deberá utilizarse en interiores.
- El agua caliente, el vapor, la boquilla de agua caliente/vapor están muy calientes. Atención: ¡Peligro de quemaduras!
- No dirija jamás el chorro de agua caliente/vapor hacia partes del cuerpo. Atención: ¡Peligro de quemaduras!
- Calentamiento de bebidas: sumerja la boquilla de vapor lo máximo posible en el líquido; de otro modo, el vapor y el líquido podrían salpicar.
- **¡Advertencia!** Si el indicador de la temperatura luminosos verde de la conexión a la red eléctrica parpadea rápidamente no deberá extraer agua caliente. En lugar de agua caliente se produciría un chorro intenso de vapor – ¡peligro de quemaduras! Enfriar el sistema: Sumerja la boquilla de agua caliente en un recipiente con agua fría. Obtenga agua caliente hasta que se encienda el indicador luminoso verde (deja de parpadear rápido).
- Cierre el compartimento de cápsulas únicamente con el tirador y no lo abra jamás durante la preparación de una bebida.
- Retire el enchufe de la toma de red si no piensa utilizar el aparato durante períodos prolongados (vacaciones). Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, extraiga el enchufe de la toma y deje enfriar la máquina.
- No utilice la máquina si no funciona correctamente o si se encuentra dañada. En este caso, notifíquelo a su centro de servicio postventa de NESPRESSO Professional.
- Cualquier intervención distinta a la utilización, la limpieza y el mantenimiento domésticos deberá ser efectuada por parte del servicio postventa de NESPRESSO Professional.
- No sumerja jamás el aparato, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Mantenga el cable fuera del alcance de los niños.
- El cable de alimentación no deberá estar nunca cerca ni en contacto con las partes calientes, fuentes de calor o aristas vivas.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar peligros, acuda a un centro de servicio postventa de Nespresso Professional para que le reparen o cambien los elementos defectuosos.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente, como puede ser una placa de calentar, ni en proximidad de una llama abierta.
- Para su seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto de NESPRESSO Professional adecuadas para su aparato.
- No utilice la máquina cuando la bandeja o la rejilla de goteo no están colocadas en su sitio.
- Todos los aparatos de NESPRESSO Professional son sometidos a un estricto control. En algunas unidades seleccionadas al azar, se realizan pruebas prácticas de uso, por lo que pueden mostrar huellas de utilización.
- El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por la utilización o la manipulación inadecuada del aparato.
- Decalcificación:
 - 1 Preparación: Observar las medidas de precaución en el embalaje.
 - 2 Descalcifique: No abrir la grapa ni utilizar la función de vapor durante el proceso de descalcificación.
 - 3 Enjuague : Aclarar bien el depósito y limpiar la máquina para eliminar todo resto de producto.
- Reciclaje:
Retire el enchufe. Corte el cable al nivel del aparato y lleve la máquina y el cable a un punto de reciclaje o a su servicio postventa.
- Llene siempre el depósito de agua con agua potable.

ملحقات إضافية اختيارية

لوازم انتخابي

Optional accessories

Accessoires optionnels

Optionales Zubehör

Accessori opzionali

Дополнительные принадлежности

Accesorios opcionales

Optioneel toebehoren

Wyposażenie opcjonalne

Valgfritt tilbehør

Προαιρετικό αξεσουάρ

Tillval

Valgfrit tilbehør

قطع غيار

قطعات بدي

Spare parts

Pièces de rechange

Ersatzteile

Pezzi di ricambio

Запасные детали

Recambios

Onderdelen

Części zamienne

Reservedeler

Ανταλλακτικά

Reservdelar

Reservedele

المواصفات الفنية

داده ماي فني

Technical data

Données techniques

Technische Daten

Dati tecnici

Технические данные

Datos técnicos

Technische gegevens

Informacje techniczne

Tekniske opplysninger

Τεχνικά στοιχεία

Tekniska data

Tekniske data



وحدة إزالة الجير الخاصة بجهاز

كيت جرم كيري

NESPRESSO descaling kit

Kit de détartrage NESPRESSO

NESPRESSO Entkalkungs-Set

Kit di decalcificazione NESPRESSO

Комплект для принадлежности на киви NESPRESSO

Kit de descalcificación NESPRESSO

NESPRESSO ontkalkingsset

Zestaw do odkamieniania NESPRESSO

NESPRESSO kalkfjerningssett

Σετ αφαλάτωσης NESPRESSO

Avkalkningskit till NESPRESSO

NESPRESSO-afkalkningssett



خزان الماء

مخزن آب

Water tank

Réservoir d'eau

Wassertank

Contentitore dell'acqua

Бачок для воды

Depósito de agua

Waterreservoir

Zbiornik na wodę

Vannbeholder

Ντεπόζιτο νερού

Vattentank

Vandbeholder



غطاء

لايبي جهت فيلتر آب

Inset for water filter

Pièce pour filtre à eau

Einsatz für Wasserfilter

Вставка для фильтра

Воды

Soparte filtro de agua

Binnenbak water reservoir

voor Brita waterfilter

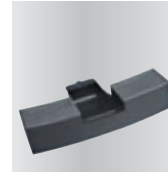
Inlegg for vannfilter

Στέλεχος τοποθέτησης

για φίλτρο νερού

Insats till vattenfilter

Indlæg til vandfilter



إناء القطرات المتسربة

سيني چکه

Drip tray

Bac d'égouttage

Abtropfschale

Vasca raccogliogocce

Поднос

Bandeja de goteo

Lekbakje

Misczka odciekowa

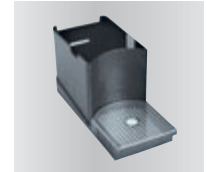
aDryppbakke

Δοχείο κέλυφος

υποδοχής νερού

Droppback

Dryppbakke



إناء الكبسولات

محفظه كپسول

Capsule container

Réservoir à capsules

Kapselbehälter

Contentitore delle capsule

Емкость для капсулы

Depósito de cápsulas

Capsulebakje

Zbiornik na kapsuły

Kapselbeholder

Δοχείο υποδοχής

για κάψουλες

Kapselbehållare

Kapselbeholder

